



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5  
Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Vehicles & Industrial Products Division  
140 O'Connor, Tower East  
4th Floor  
140 O'Connor, Tour Est  
4ème étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Camion carrosserie-fourgon 26 pieds		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21C31-209172/A		<b>Date</b> 2020-04-02
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 3349172		
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HP-539-78627		
<b>File No. - N° de dossier</b> hp539.21C31-209172	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-05-13</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>		
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cafferty, Kathy		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hp539
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 297-2896 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>  Specified Herein Précisé dans les présentes		

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>



Destination Code - Code destinataire	Destination Address - Adresse de la destination	Invoice Code - Code bur.-comptable	Invoice Address - Adresse de facturation
D - 1	Centre de distribution de Laval 190 Montée St-Francois Laval, QC H7C 1S5	21C31	CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA CORCAN - Finances Regionales 250 MONTEE ST-FRANCOIS Attention: Nora Martin LAVAL Quebec H7C1S5 Canada



Item Article	Description	Dest. Code Dest.	Inv. Code Fact.	Qty Qté	U. of I. U. de D.	Unit Price/Prix unitaire FOB/FAM Destination Plant/Usine	Delivery Req. Livraison Req.	Del. Offered Liv. offerte
1	Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds • Conformément à l'annexe "A" - spécification ci-jointe.	D - 1	21C31	1	Each	\$XXXXXXXXXXXX	See Herein	

---

## TABLE DES MATIÈRES

### **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

- 1.1 Besoin
- 1.2 Compte rendu
- 1.3 Accords commerciaux
- 1.4 Service Connexion postal

### **PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

- 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées
- 2.2 Présentation des soumissions
- 2.3 Demandes de renseignements en période de soumission
- 2.4 Lois applicables
- 2.5 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

- 3.1 Instruction pour la préparation des soumissions

### **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET BASE DE SÉLECTION**

- 4.1 Procédures d'évaluation
- 4.2 Base de sélection

### **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

- 5.1 Attestations exigées avec la soumission
- 5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

### **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

- 6.1 Besoin
- 6.2 Clauses et conditions uniformisées
- 6.3 Durée du contrat
- 6.4 Responsables
- 6.5 Paiement
- 6.6 Instructions relatives à la facturation
- 6.7 Attestations et renseignements supplémentaires
- 6.8 Lois applicables
- 6.9 Ordre de priorité des documents
- 6.10 Clauses du guide des CCUA
- 6.11 Inspection et acceptation
- 6.12 Préparation en vue de la livraison
- 6.13 Instructions d'expédition - livraison à destination
- 6.14 Réunion postérieure à l'attribution du contrat/Réunion de pré-production
- 6.15 Conditionnement
- 6.16 Garantie

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21C31-109172

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hp539

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier  
21C31-209172

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

6.17 Matériel

6.18 Avis de rappel de véhicules

### **Pièces jointes**

Annexe «A» - Spécifications – Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds

Appendice 1 – Questionnaire de renseignements techniques

Annexe «B» de la Partie 3 de la Demande de soumissions - Instrument de paiement électronique

## **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Besoin**

Service correctionnel du Canada a besoin du véhicule et les articles connexes indiqués dans la présente, conformément à l'Annexe «A» – Spécifications - camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds ci-jointe.

### **1.2 Compte rendu**

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

### **1.3 Accords commerciaux**

Ce besoin est assujetti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

### **1.4 Service Connexion postal**

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

---

## PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

### 2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document **2003 (2019-03-04)** Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Les instructions uniformisées 2003 sont modifiées comme suit :

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

**Supprimer :** soixante (60) jours  
**Insérer :** quatre-vingt-dix (90) jours

### 2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués dans la demande de soumissions.

Remarque : Pour les soumissionnaires qui choisissent de présenter leurs soumissions en utilisant Connexion postel pour la clôture des soumissions à l'Unité de réception des soumissions dans la région de la capitale nationale, l'adresse de courriel est la suivante :

[tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées [2003](#) ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

### 2.3 Demandes de renseignements en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante **au moins sept (7) jours** civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif »

---

vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

## 2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

## 2.5 Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis descriptif ou l'énoncé des travaux contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante **au plus tard sept (7) jours calendrier** avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.



---

## **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

### **3.1 Instructions pour la préparation des soumissions**

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postal a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

Le Canada demande que les documents soient identifiés, groupés et présentés en sections distinctes comme suit :

Section I : Soumission technique  
Section II : Soumission financière  
Section III : Attestations  
Section IV : Renseignements supplémentaires

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier)  
Section II : Soumission financière (1 copie papier)  
Section III : Attestations (1 copie papier)  
Section IV : Renseignements supplémentaires (1 copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique sur le media et de l'exemplaire papier, le libellé de l'exemplaire papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postal aura préséance sur le libellé des autres copies.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

## **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

### **3.1.1 Produits de remplacement et solutions de rechange**

Les soumissionnaires peuvent proposer des produits de remplacement et des solutions de rechange où équivalent est indiqué dans la description technique du besoin (Spécifications). Les offrants / fournisseurs sont incités à proposer des solutions écologiques chaque fois que possible.

1. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement seront pris en considération par l'autorité technique lorsque le soumissionnaire :
  - (a) Indique clairement un produit de remplacement et/ou une solution de rechange;
  - (b) indique la marque, le modèle et/ou le numéro de pièce du produit de remplacement et/ou du produit, s'il y a lieu;
  - (c) déclare que le produit de remplacement est entièrement interchangeable avec l'article indiqué dans la description technique du besoin;
  - (d) fournit les caractéristiques complètes et les brochures, s'il y a lieu;
  - (e) présente une déclaration de conformité comprenant les caractéristiques techniques qui montrent que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange répondent à toutes les exigences techniques indiquées dans la description technique du besoin;
  - (f) indique clairement les parties dans le libellé d'achat et dans les brochures qui confirment que le produit de remplacement et/ou la solution de rechange sont conformes aux exigences techniques.
2. Les produits de remplacement et les solutions de rechange qui sont offerts comme étant équivalents sur le plan de la forme, de l'ajustage, de la fonction et du rendement ne seront pas pris en considération par l'autorité technique si :
  - (a) la soumission ne fournit pas toute l'information requise pour permettre à l'autorité technique d'évaluer pleinement l'équivalence du produit; ou
  - (b) le produit de remplacement et/ou la solution de rechange ne répondent pas aux exigences techniques précisées dans la description technique du besoin.

## **Section II: Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leurs prix unitaires fermes dans la section intitulée «Détails de l'article» et en conformité avec la base de paiement identifiée dans la PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT.

---



### 3.1.2 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe «B» Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe «B» Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

### 3.1.3 Fluctuation du taux de change - Atténuation des risques

1. Le soumissionnaire peut demander au Canada d'assumer les risques et les avantages liés aux fluctuations du taux de change. Si le soumissionnaire demande un rajustement du taux de change, cette demande doit être clairement indiquée dans la soumission au moment de sa présentation. Le soumissionnaire doit présenter le formulaire [PWGSC-TPSGC 450](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/450-fra.html)  (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/450-fra.html>), Demande de rajustement du taux de change, avec sa soumission, et indiquer le montant en monnaie étrangère en dollars canadiens pour chaque article pour lequel un rajustement du taux de change est demandé.
2. Le montant en monnaie étrangère est défini comme la portion du prix ou du taux qui varie directement en fonction des fluctuations du taux de change. Ce montant devrait comprendre l'ensemble des taxes, des droits et des autres coûts payés par le soumissionnaire et qui seront compris dans le montant de rajustement.
3. Le prix total payé par le Canada sur chaque facture sera rajusté au moment du paiement, selon le montant en monnaie étrangère et la disposition relative à la fluctuation du taux de change du contrat. Le rajustement du taux de change sera uniquement appliqué lorsque la fluctuation du taux de change varie de plus de 2% (augmentation ou diminution).
4. Au moment de la soumission, le soumissionnaire doit remplir les colonnes (1) à (4) du formulaire [PWGSC-TPSGC 450](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/450-fra.html)  (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/450-fra.html>) pour chaque article pour lequel il veut se prévaloir de la disposition relative à la fluctuation du taux de change. Lorsque les soumissions sont évaluées en dollars canadiens, les valeurs indiquées dans la colonne (3) devraient aussi être en dollars canadiens, afin que le montant du rajustement soit présenté dans la même devise que le paiement.
5. Aux fins de la présente disposition relative à la fluctuation du taux de change, les autres taux ou calculs proposés par le soumissionnaire ne seront pas acceptés.

### **Section III: Attestations**

Les fournisseurs doivent présenter les attestations exigées à la PARTIE 5 - ATTESTATIONS.

### **Section IV : Renseignements supplémentaires**

Le Canada demande que les fournisseurs présentent les renseignements suivants :

#### **3.1.4 Date de livraison**

Bien que la livraison du véhicule soit demandée pour le ou avant le 25 novembre 2020, la meilleure livraison pouvant être offerte est la suivante:

Article 001 - Qté 1, **camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds** sera livrée dans les \_\_\_\_\_ jours civils suivant la date d'octroi du contrat.

#### **3.1.5 Période de garantie courante du fabricant**

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse des renseignements détaillés sur la garantie courante du fabricant pour le véhicule/l'équipement et ses composants qui dépasse la période de garantie minimale de douze (12) mois.

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Évaluation technique**

**4.1.1.1** Les soumissionnaires doivent démontrer leur conformité aux critères d'évaluation technique obligatoires énumérés dans l'Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques, en fournissant de l'information complète et détaillée démontrant comment chaque critère sera satisfait ou adressé. Il n'est pas suffisant de simplement répéter le critère d'évaluation technique.

**4.1.1.2** Les soumissionnaires qui proposent des produits de remplacement et/ou des solutions de rechange doivent fournir avec leur soumission, toute l'information requise conformément à la Partie 3 - Produits de remplacement et solutions de rechange pour que l'on tienne compte de leur soumission.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

**4.1.2.1** L'évaluation financière a pour but de déterminer le prix le plus bas en utilisant l'information soumise dans «Détails de l'article».

### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable ayant le prix évalué le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

---

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

### **5.1 Attestations exigées avec la soumission**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

#### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction**

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

### **5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires**

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

#### **5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée**

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

#### **5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web d'[Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#)

(<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

### 5.2.3 Attestation des caractéristiques environnementales générales

Le soumissionnaire doit sélectionner et remplir l'une des deux déclarations suivantes aux fins d'attestation

- A) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire est inscrit ou rencontre la norme ISO 14001.

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

\_\_\_\_\_  
Date

ou

- B) Le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire satisfait et continuera de satisfaire, pendant toute la durée du contrat, à un minimum de quatre (4) des six (6) critères identifiés dans le tableau ci-dessous.

Le soumissionnaire doit indiquer qu'il satisfait à un minimum de quatre (4) critères.

Pratiques écologiques au sein de l'organisation des soumissionnaires	Insérez un crochet pour chaque critère qui est respecté.
Favorise un environnement sans papier au moyen de directives, procédures et / ou des programmes.	
Tous les documents sont imprimés recto verso et en noir et blanc dans le cadre des activités quotidiennes, excepté lors d'indications contraires par votre client.	
Le papier utilisé dans le cadre des activités quotidiennes est composé d'un minimum de 30% de matières recyclées et possède une certification de la gestion durable des forêts.	
Utilise préférentiellement des encres écologiques et achète des cartouches d'encre réusiniées ou cartouches d'encre qui peuvent être retournées au fabricant aux fins de réutilisation et de recyclage dans le cadre des activités quotidiennes.	

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21C31-109172

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hp539

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier  
21C31-209172

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Des bacs de recyclage pour le papier, le papier journal, le plastique et l'aluminium sont disponibles et vidés régulièrement conformément au programme de recyclage local.	
Un minimum de 50% de matériel de bureau détient une certification écoénergétique.	

\_\_\_\_\_  
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire

\_\_\_\_\_  
Date



---

## PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

### 6.1 Besoin

L'entrepreneur doit fournir qté 1, **Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds** et les articles connexes indiqués dans la présente, conformément à l'Annexe "A" – Spécifications - Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds ci-jointe.

### 6.2 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### 6.2.1 Conditions générales

**2010A (2018-06-21)**, Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### 6.3. Durée du contrat

#### 6.3.1 Livraison du véhicule

La livraison du véhicule doit être effectuée comme suit :

Article 001 – Qté 1, **Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds** et les articles connexes doit être livré au plus tard le \_\_\_\_\_. (*Date à insérer par l'autorité contractante au moment de l'attribution du contrat.*)

### 6.4 Responsables

#### 6.4.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom: Kathy Cafferty  
Titre: Spécialiste en approvisionnement  
Organisation: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements, Direction TPLEP,  
Division HP  
140 rue O'Connor, Ottawa, ON K1A 0S5  
Téléphone : 613 297-2896  
Courriel: [kathy.cafferty@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:kathy.cafferty@pwgsc-tpsgc.gc.ca)

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

---

#### 6.4.2 Responsable des achats

Le responsable des achats pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)  
Titre: \_\_\_\_\_  
Organisation: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable des achats représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de la mise en oeuvre d'outils et de procédures exigés pour l'administration du contrat. L'entrepreneur peut discuter de questions administratives identifiées dans le contrat avec le responsable des achats; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser de changements à l'énoncé des travaux. Des changements à l'énoncé des travaux peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

#### 6.4.3 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom: \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)  
Titre: \_\_\_\_\_  
Organisation: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

#### 6.4.4 Représentants de l'entrepreneur

Nom et numéro de téléphone de la personne avec qui communiquer :

##### Renseignements généraux:

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire)  
Titre: \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

##### Suivi de la livraison:

Nom : \_\_\_\_\_ (à être complété par le soumissionnaire)

---

Titre: \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

#### **6.4.5 Service après-vente**

Le Canada demande que le soumissionnaire fournisse les noms, adresses et numéros de téléphone des concessionnaires et/ou agents qui sont autorisés à fournir des services après-vente, d'entretien et de réparation sous garantie et qui peuvent fournir une gamme complète de pièces de rechange pour le véhicule/l'équipement offert. Il est demandé aux soumissionnaires d'indiquer la distance entre le concessionnaire et/ou l'agent autorisé et le lieu de la livraison et celle-ci ne devrait pas dépasser 100 kilomètres.

##### **Article 001**

###### **Cabine et châssis**

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

##### **Article 002**

###### **Carrosserie**

Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Distance entre le lieu de livraison et le concessionnaire et/ou l'agent : \_\_\_\_\_ km

#### **6.5. Paiement**

##### **6.5.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un (des) prix unitaire(s) ferme(s) en dollars canadiens, rendu droits acquittés (DDP) à destination, selon les Incoterms 2000, les droits de douane et les taxes d'accise du Canada sont incluses et les taxes applicables en sus, si applicables.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

---

Le prix payé sera rajusté en fonction de la disposition relative à la fluctuation du taux de change (le cas échéant). *(Supprimer cette phrase si le soumissionnaire ne réclame pas la fluctuation)*

### 6.5.2 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

### 6.5.3 Clauses du guide des CCUA

H1000C	Paiement unique	2008-05-12
C3015C	Rajustement relatif à la fluctuation du taux de change	2017-08-17

## 6.6 Instructions relatives à la facturation

**6.6.1** L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé «Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que les travaux identifiés sur la facture sont complétés. Les offrants / fournisseurs sont priés de fournir les factures en format électronique sauf si indication contraire de l'autorité contractante ou chargé de projet, réduisant ainsi le matériel imprimé.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

- a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement.

*(TPSGC insérera l'adresse de facturation figurant sur la réquisition au moment de l'attribution du contrat)*

- b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article 4. Responsables du contrat.

## 6.7 Attestations et renseignements supplémentaires

### 6.7.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

## 6.8 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## 6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre les textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure par la suite sur ladite liste.

- (a) les articles de la convention;
- (b) 2010A (2018-06-21) Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- (c) Annexe «A» - Spécifications - Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds;
- (d) Appendice 1 - Questionnaire de renseignements techniques;
- (e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_. *(si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'attribution du contrat : «clarifiée le \_\_\_\_\_ » ou «modifiée le \_\_\_\_\_ » et inscrire la ou les dates des clarifications ou modifications)*

## 6.10 Clauses du guide des CCUA

A1009C	Accès aux lieux d'exécution des travaux	2008-05-12
A9049C	Sécurité des véhicules	2011-05-16
A9068C	Règlements concernant les emplacements du gouvernement	2010-01-11
B1505C	Transport des marchandises dangereuses/ produits dangereux	2016-01-28
G1005C	Assurance - aucune exigence particulière	2016-01-28

## 6.11 Inspection et acceptation

L'autorité technique sera le responsable des inspections. Tous les rapports, biens livrables, documents, biens et services fournis en vertu du contrat seront assujettis à l'inspection du responsable des inspections ou de son représentant. Si des rapports, documents, biens ou services ne sont pas conformes aux exigences de l'énoncé des travaux et ne sont pas satisfaisants selon le responsable des inspections, ce dernier aura le droit de les rejeter ou d'en demander la correction, aux frais de l'entrepreneur uniquement, avant de recommander le paiement.

## 6.12 Préparation en vue de la livraison

Le véhicule/l'équipement doit être entretenu, réglé et livré dans un état qui en permet l'utilisation immédiate. L'intérieur et l'extérieur doivent être nettoyés avant que le véhicule/l'équipement quitte l'usine et soit remis au personnel de Service correctionnel du Canada au lieu de livraison final.

Les réservoirs d'essence doivent être remplis au moins à moitié avant la remise du ou des véhicules au personnel de Service correctionnel du Canada.

Les heures de livraison sont de 7h00 à 15h00 du lundi au vendredi sur rendez-vous uniquement.

Toute tentative de la part du transporteur de livrer des véhicules/de l'équipement sera refusée à moins que des arrangements aient été pris pour que le personnel autorisé et qualifié soit disponible pour faire des inspections et accepter la livraison. Lorsque le transporteur devra retourner parce qu'il n'aura pas pris de rendez-vous pour la livraison, le Canada ne sera pas tenu de payer de coûts additionnels.

---

### 6.13 Instructions d'expédition

L'entrepreneur doit expédier les biens en DDP - rendu droits acquittés (tel que détaillé dans les « détails de l'article »). À moins d'indication contraire, la livraison doit se faire par le moyen le plus économique. L'entrepreneur est responsable de l'ensemble des frais de livraison, de l'administration, des coûts et des risques de transport et du dédouanement, dont le paiement des droits de douane et des taxes.

Article 001 - La personne-ressource à la destination est : \_\_\_\_\_ (à être inséré par TPSGC au moment de l'attribution du contrat)

### 6.14 Réunion postérieure à l'attribution du contrat/Réunion de pré-production

Dans les dix (10) jours ouvrables suivant la réception du contrat, l'entrepreneur doit communiquer avec le responsable technique pour organiser une réunion préalable à la production. Cette réunion aura lieu à l'usine de l'entrepreneur, au \_\_\_\_\_ (Le soumissionnaire doit préciser le lieu). Les frais relatifs à cette réunion préalable à la production doivent être inclus dans le prix de la soumission. Veuillez noter que le Canada assumera les dépenses de voyage et de subsistance des employés du gouvernement. La Couronne se réserve le droit de procéder à la Réunion postérieure à l'attribution du contrat / Réunion de pré-production par téléconférence.

### 6.15 Conditionnement

Les méthodes de préservation et de conditionnement doivent être conformes à la norme courante de l'entrepreneur pour les envois au Canada ou, au besoin, aux normes pour les envois outremer (par exemple pour les cargaisons en cale).

### 6.16 Garantie

La garantie standard du fabricant de la cabine et le châssis de \_\_\_\_ mois ou \_\_\_\_\_ km (à être complété par le soumissionnaire) assurée par l'intermédiaire du réseau de distributeur s'applique.

### 6.17 Matériel

Le matériel fourni doit être neuf et de production courante par le fabricant (Année-modèle 2020 ou plus récent).

### 6.18 Avis de rappel de véhicules

Tous les avis de rappel de véhicules doivent être envoyés à:

(la désignation et le nom du AT à être inséré par TPSGC à l'attribution du contrat)

---

## Annexe «A» - Spécifications – Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds

### 1. Contexte

CORCAN est un programme clé de réadaptation du Service correctionnel du Canada, qui a pour mandat d'aider à la réinsertion sociale des détenues dans la société canadienne en offrant aux personnes incarcérées dans des pénitenciers fédéraux une formation à l'emploi et aux compétences relatives à l'employabilité. CORCAN offre aux détenues la possibilité de développer des compétences professionnelles grâce à une formation professionnelle et à une formation pratique dans nos quatre secteurs d'activité (fabrication, textiles, construction et services) au cours de leur incarcération. Dans le cadre du secteur d'activité des services de buanderie, un camion est requis pour notre centre de tri de Laval afin d'assurer la cueillette et livraison de linges souillés/propres dans la région du grand Montréal.

### 2. Exigences

Fourniture et livraison d'un camion doté d'une carrosserie-fourgon d'une longueur extérieure de 7925 mm (26 pieds);

### 3. Exigences techniques

#### 3.1 Modèle type

- (a) Le véhicule **doit** être le modèle le plus récent d'un constructeur qui a fait ses preuves en vendant ce type et cette catégorie de véhicules depuis au moins cinq (5) ans;
- (b) Le véhicule **doit** comprendre tous les composants et accessoires normalement fournis pour cette application, bien qu'ils puissent ne pas être spécifiquement décrits dans la présente description d'achat;
- (c) Les certificats techniques des fabricants d'origine des systèmes, ensembles et équipements principaux du présent véhicule **doivent** être disponibles;
- (d) Le véhicule **doit** être conforme à toutes les lois, à tous les règlements et à toutes les normes industrielles pertinentes en vigueur au Canada au moment de sa fabrication. Les domaines de réglementation peuvent inclure, sans toutefois s'y limiter, la fabrication, la santé et la sécurité, les niveaux de bruit, l'environnement et les émissions; et
- (e) Les accessoires du véhicule **doivent** fonctionner conformément aux capacités nominales et aux spécifications de rendement indiquées par le fabricant d'équipement d'origine (FEO).

#### 3.2 Conditions d'utilisation

3.2.1 **Conditions météorologiques** – Le véhicule **doit** démarrer et fonctionner dans les conditions météorologiques extrêmes du Canada, à des températures allant de -40 à 40 °C.

3.2.2 **Terrain** - Le véhicule **doit** fonctionner en toute saison et par tout temps sur les routes et routes secondaires.

#### 3.3 Normes de sécurité

##### 3.3.1 Règlements relatifs à la sécurité des véhicules

(a) Le véhicule **doit** satisfaire aux dispositions de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles du Canada; et

(b) Le véhicule terminé **doit** porter une étiquette de certification de conformité de sécurité avec une marque nationale de sécurité (MNS).

### 3.3.2 Matières dangereuses

– L'entrepreneur **doit** réduire au maximum ou éliminer l'utilisation de matières dangereuses, de substances appauvrissant la couche d'ozone, de diphényle polychloré, d'amiante et de métaux lourds (tel que décrits par la Loi sur les produits dangereux du Canada) sur le véhicule au moment de la livraison.

## 3.4 Performance

### 3.4.1 Tableau des données

			CONFIGURATION		
CARACTÉRISTIQUE		PARAGRAPHE	UNITÉ		
PUISSANCE		3.4 (c)	-		300
PNBV	MAXIMUM	3.4 (d)	kg		
	MINIMUM				15 800
CHARGE UTILE		3.4 (e)	kg		6 000
MRF DU CHÂSSIS		3.6	kg-m		20 193
CAPACITÉ DE CARBURANT		3.7.2 (a)	litres		375

(a) Le véhicule **doit** atteindre une vitesse de route d'au moins 105 km/h lorsqu'il transporte la charge utile spécifiée (paragraphe 3.4 (e)) sur une route plate et plane;

(b) Le véhicule **doit** avoir la capacité de gravir une pente d'au moins 1,2 % à une vitesse d'au moins 90 km/h lorsqu'il transporte la charge utile spécifiée (paragraphe 3.4 (e));

(c) Le véhicule **doit** disposer d'une puissance brute du moteur au moins égale à celle indiquée sous « **PUISSANCE** » dans le Tableau des données (paragraphe 3.4.1) afin de fournir la performance spécifiée (paragraphe 3.4 (a) et 3.4 (b));

(d) Le PNBV du véhicule **doit** respecter les limites indiquées à l'élément « **PNBV** » – « **MAXIMUM** » ou « **PNBV** » – « **MINIMUM** » du Tableau des données (paragraphe 3.4.1); et

(e) Le véhicule **doit** disposer d'une capacité de charge utile au moins égale à celle indiquée sous « **CHARGE UTILE** » dans le Tableau des données (paragraphe 3.4.1).

## 3.5 Cabine - Standard

(a) **Cabine** - Le véhicule **doit** être équipé d'une cabine à capot à suspension pneumatique;

### (b) Caractéristiques de la cabine

i La cabine **doit** être équipée d'un pare-brise teinté;

### ii Essuie-glaces



- 
1. Le pare-brise de la cabine **doit** être équipé d'essuie-glaces à au moins deux (2) vitesses de fonctionnement continu et une (1) vitesse de fonctionnement intermittent; et
  2. Les balais d'essuie-glaces **doivent** être équipés pour des balais pour conditions arctiques.
  - iii La cabine **doit** être équipée de deux (2) pare-soleil pivotants à la verticale et à l'horizontale;
  - iv La cabine **doit** être équipée d'appuie-bras rembourrés aux deux portières, de crochets à vêtement et de tapis de caoutchouc;

#### v Glaces

1. Les portières de la cabine **doivent** être équipées de glaces électriques; et
  2. La cabine **doit** être équipée d'un voyant de trottoir sur la partie inférieure avant de la portière droite de la cabine ou d'un miroir orienté vers le bas fixé sur la partie supérieure de la porte droite de la cabine.
- vi Les portières de la cabine **doivent** être équipées de serrures électriques;

#### (c) Sièges

- i Le véhicule **doit** être équipé d'un siège de conducteur à dossier haut et capitonné d'un tissu de couleur moyenne à foncée;
- ii Le siège du conducteur **doit** être équipé d'appuie-bras escamotables du côté du centre de la cabine;
- iii Le siège du conducteur **doit** être équipé d'une suspension à l'air contrôle à bouton-poussoir alimentée par le circuit pneumatique du véhicule;
- iv Le véhicule **doit** être équipé d'un siège de copilote à dossier haut et capitonnés d'un tissu de couleur moyenne à foncée; et
- v Les sièges **doivent** être munis d'un ensemble de ceinture abdominale/épaulière rétractable.

#### (d) Rétroviseurs

- i Une système de rétroviseurs **doit** être installé de chaque côté de la cabine afin de fournir au conducteur une vision claire des flancs et de l'arrière du véhicule;
- ii Chaque système de rétroviseurs **doit** être équipé d'une partie plate haute et étroite de style West Coast avec une superficie d'au moins 40 000 mm<sup>2</sup>;
- iii Chaque miroir plat **doit** être équipé d'un miroir convexe situé sous le miroir plat et avoir une superficie d'au moins 20 000 mm<sup>2</sup>;
- iv Les verres des rétroviseurs **doivent** être remplaçables séparément;
- v Le conducteur **doit** être en mesure de régler de l'intérieur, au moyen d'un système électrique, les miroirs plats de chaque côté de la cabine;
- vi Les miroirs plats et convexes **doivent** être équipés d'éléments chauffants pour le dégivrage;
- vii Le dégivrage des miroirs **doit** être activé par le conducteur de l'intérieur de la cabine; et

viii Les éléments chauffants **doivent** être remplaçables.

(e) **Rétroviseur d'aile**

- i Des rétroviseurs d'aile **doivent** être équipés sur ou au-dessus des ailes droite et gauche; et
- ii Les rétroviseurs d'aile **doivent** avoir une surface convexe et une superficie d'au moins 20 000 mm<sup>2</sup>.

(f) **Climatisation** - Le véhicule **doit** être équipé d'un système de climatisation;

(g) **Radio**

- i Le véhicule **doit** être équipé d'une radio AM/FM avec blue tooth; et
- ii La radio **doit** s'éteindre automatiquement lorsqu'on arrête le moteur.

(h) **Clés**

- i Une clé commune **doit** être utilisée pour tous les verrous de cabine et de châssis; et
- ii Cela **doit** comprendre notamment l'allumage et les portes.

### 3.6.1 **Suspension**

- (a) Le véhicule **doit** être équipé d'une suspension avant à ressorts et une suspension arrière pneumatique renforcée pour ville/autoroute;
- (b) La suspension **doit** être équipée d'amortisseurs à chaque roue;
- (c) La suspension arrière **doit** être équipée de soupapes automatiques de réglage de la hauteur à réaction instantanée;
- (d) La suspension arrière **doit** être équipée d'une soupape de décharge afin d'évacuer l'air du circuit de suspension;
- (e) La soupape de décharge **doit** être installée dans la cabine;
- (f) La commande de la soupape de décharge **doit** être installée dans la cabine et être d'accès facile pour le conducteur; et
- (g) La suspension pneumatique **doit** être équipée de stabilisateurs de suspension arrière ou l'**Équivalent**.

3.7 **Moteur** – Le véhicule **doit** être équipé d'un moteur diesel.

#### 3.7.1 **Composants du moteur**

(a) **Filtre à air du moteur**

- i Le moteur **doit** être équipé d'un filtre à air;
- ii Le filtre à air **doit** être un filtre à air sec remplaçable; et

iii Le circuit d'arrivée d'air du véhicule **doit** être équipé d'un indicateur de dépression installé à l'intérieur de la cabine et visible de la place du conducteur.

(b) Le moteur **doit** être équipé d'un liquide de refroidissement convenant à des températures aussi basses que -40 °C;

(c) Le moteur **doit** être équipé d'un système d'échappement d'une cheminée verticale qui dépasse le toit de la cabine et d'un coude d'échappement au-dessus du toit; et

(d) Le système de refroidissement **doit** être équipé d'un ventilateur thermostatique.

### 3.7.2 Réservoir de carburant

(a) La capacité totale de l'unique réservoir de carburant **doit** être au moins égale à 375 litres; et

(b) Une mention apposée dans la zone du bouchon du réservoir **doit** indiquer le type de carburant requis; et

(c) Le point le plus bas du réservoir **doit** être au moins égale à 305 mm.

### 3.7.3 Dispositifs de démarrage par temps froid

(a) Le moteur **doit** être équipé de dispositifs contre le froid pour permettre au moteur (fonctionnant avec des carburants ou des huiles pour l'hiver) de démarrer à des températures de -40 °C. Les dispositifs d'aide au démarrage du moteur peuvent inclure, sans toutefois s'y limiter : une ou des bougie(s) de préchauffage et une résistance en grille d'arrivée d'air;

(b) Le moteur **doit** être équipé de chaufferettes de démarrage à froid de 110 volts ayant une capacité recommandée par le fabricant du moteur ou conforme à la norme SAE J1310;

(c) Le moteur **doit** être équipé d'un filtre à carburant ou séparateur d'eau avec dispositif de chauffage pour préchauffer le carburant diesel avant le démarrage.

## 3.8 Transmission du véhicule

### 3.8.1 Transmission automatique

(a) Le véhicule **doit** être équipé d'une boîte de vitesses entièrement automatique et à commande électronique;

(b) Une transmission automatique se définit comme une transmission qui ne nécessite aucune intervention de la part du conducteur pour le démarrage, les changements de vitesse et l'arrêt une fois le rapport sélectionné;

(c) La transmission **doit** offrir au moins six (6) vitesses de marche avant et une (1) vitesse de marche arrière;

(d) La transmission **doit** être équipé d'un interrupteur de sécurité neutre; et

(e) La transmission **doit** être équipée d'une ouverture ou une caractéristique **équivalente** en guise d'emplacement de fixation et d'entraînement pour une prise de force.

### 3.8.2 Essieux

- (a) Le véhicule **doit** être équipé d'un essieu avant à profilé en I;
- (b) Le véhicule **doit** être équipé d'un essieu de transmission arrière simple;
- (c) L'essieu arrière **doit** être équipé d'un dispositif de blocage du différentiel contrôlé par le conducteur. Un dispositif automatique de blocage du différentiel sera acceptable pour un véhicule d'un PNBV allant jusqu'à 11 000 kg; et
- (d) L'essieu arrière **doit** être équipé des pneus jumelés à chaque roue.

### 3.9 Système de freinage

- (a) Le véhicule **doit** être équipé de freins de service à air et de freins de stationnement à ressort;
- (b) Le système de freinage **doit** être équipé d'un système de freinage antiblocage à quatre voies (ABS);
- (c) Le système de freinage **doit** être équipé de freins à disques avec régleurs de jeu automatiques;
- (d) Le système de freinage **doit** être équipé d'un compresseur d'air d'une capacité d'au moins 0,42 mètre cube par minute;
- (e) Le système de freinage **doit** être équipé d'un réservoir d'air humide et d'un raccord à branchement rapide à une conduite d'air;
- (f) Le réservoir d'air humide **doit** être équipé d'un drain à tirette dont l'accès est sur le côté du véhicule;
- (g) Le système de freinage **doit** être équipé d'une tôle de protection de frein de roue à chaque roue; et
- (h) Le système de freinage **doit** être équipé de récepteurs de frein d'urgence à chaque roue.

### 3.10 Direction

- (a) Le véhicule **doit** être équipé d'un système de servodirection; et
- (b) La servodirection **doit** être équipée d'une colonne de direction télescopique ajustable.

### 3.11 Roues et pneus

- (a) L'essieu avant **doit** être équipé de pneus de route;
- (b) L'essieu arrière **doit** être équipé de pneus neige;
- (c) Les pneus **doivent** être ceinturés d'acier, sans chambre et à carcasse radiale;
- (d) L'essieu arrière **doit** être équipé des roues jumelées à chaque station de roue;
- (e) Les pneus **doivent** être montés sur des roues à disque avec moyeu guide; et
- (f) Toutes les roues **doivent** être en aluminium.

---

(g) Toutes les roues **doivent** être équipées d'indicateurs d'écrou de roue desserrée;

(h) Les roues **doivent** présenter une capacité de charge égale ou supérieure à la charge appliquée à la vitesse maximale du véhicule (paragraphe 3.4 (a)); et

(i) Les pneus **doivent** être montés sur leur jante conformément aux spécifications du fabricant du pneu et de la jante.

**3.12 Commandes** - Le véhicule **doit** être équipé d'un régulateur de vitesse avec commande de ralenti accéléré.

### **3.13 Instruments**

(a) Tous les indicateurs et jauges du tableau de bord **doivent** utiliser le système métrique; et

(b) Les jauges et les indicateurs qui démontrent les deux unités métriques et anglaises seront acceptables.

### **3.14 Circuit électrique**

(a) Le circuit électrique **doit** être équipé d'un alternateur d'une puissance d'au moins 200 ampères;

(b) Le circuit électrique **doit** être équipé des batteries sans entretien d'une puissance d'au moins 2 500 ampères au démarrage à froid (CCA);

(c) Le circuit électrique **doit** être équipé d'un interrupteur général pour véhicules équipés avec de freins a air;

(d) Le câblage **doit** être protégé par des passe-câbles isolants là où les câbles traversent des pièces métalliques;

(e) Le circuit électrique **doit** comprendre un avertisseur de recul pour alerter le personnel que le véhicule est en marche arrière.

### **3.15 Éclairage**

(a) Le véhicule **doit** être équipé d'un système d'éclairage de la carrosserie à DEL intégral;

(b) Les phares **doivent** utiliser des lampes à halogène ou au del; et

(c) Le système d'éclairage **doit** comprendre des feux de gabarit, des feux d'arrêt, des feux clignotants, des feux arrière et des feux de recul.

### **3.16 Couleur de peinture**

- Le véhicule **doit** être peint de couleur blanche.

#### **3.16.1 Visibilité**

- Le véhicule **doit** être équipé de bandes de visibilité conformément aux règlements de la MSVA.

---

### 3.16.2 Protection contre la corrosion

- (a) Le véhicule **doit** être protégé par un traitement anticorrosion, tel que Krown Rust Kontrol, Rust Check ou un **équivalent**; et
- (b) Les documents de garantie du fournisseur de système de protection antirouille **doivent** accompagner chaque véhicule.

### 3.17 Identification

- Les données signalétiques du véhicule (nom du constructeur, modèle, numéro d'identification de véhicule (NIV), PNBE, PNBV et PNBCV) **doivent** être marqués de façon indélébile et se trouver à des endroits visibles.

#### 3.17.1 Plaquettes de mise en garde et de consignes

- (a) Le véhicule **doit** être équipé des plaques d'avertissement et des plaques consignes d'utilisation de l'équipement conformes à la norme SAE J115;
- (b) Les plaques **doivent** être visibles par une personne se tenant debout près de cet endroit; et
- (c) Les plaquettes **doivent** consister en des symboles graphiques, tels que définis dans la norme SAE J1362, ou être écrites dans les deux (2) langues officielles (français et anglais).

### 3.18 Équipement

#### (a) Crochets de remorquage

- i Le véhicule **doit** être équipé de crochets et leurs supports de remorquage à l'avant assez résistants pour permettre la récupération du véhicule; et
- ii Le véhicule **doit** être équipé des crochets ou un **équivalent** et leurs supports à l'arrière assez résistants pour permettre la récupération.

#### (b) Porte-plaque d'immatriculation

- i Le véhicule **doit** être équipé de porte-plaques d'immatriculation à l'arrière; et
- ii La plaque d'immatriculation arrière **doit** être éclairée.

#### (c) Bouchons de remplissage

– Le véhicule **doit** être équipé de bouchons de remplissage marqués de façon indélébile indiquant le contenu et utilisant des symboles internationaux ou des inscriptions en français et en anglais;

#### (d) Garde-boue

- Le véhicule **doit** être équipé de bavettes garde-boue à l'avant; et

#### 3.20.1 Accessoires

##### (a) Carrosserie-fourgon – 26 pieds

- i Le véhicule **doit** être équipé d'une carrosserie-fourgon d'une longueur extérieure de 7925 mm (26 pieds);

## ii Dimensions de la carrosserie-fourgon

1. La largeur extérieure de la carrosserie-fourgon **doit** mesurer entre 2 540 mm et 2 591 mm;
2. La hauteur intérieure de la carrosserie-fourgon **doit** mesurer au moins 2 400 mm;
3. La largeur de l'ouverture de la porte arrière **doit** être au minimum de 2 360 mm; et
4. La hauteur de la porte arrière **doit** être au minimum de 2 285 mm.

iii L'avant de la carrosserie **doit** présenter de larges coins arrondis au profil aérodynamique;

iv La conception du fourgon **doit** être de panneaux FRP ¾ po (panneau de contre-plaqué renforcé de fibre de verre des deux côtés);

v La carrosserie-fourgon **doit** être équipée d'un tablier fait d'un matériau non-poreux;

- (a) Plancher en extrusion d'aluminium en forme de "T" inversé avec deux drains ou équivalent;
- (b) Le plancher **doit** être égal au seuil de porte;

vi La carrosserie-fourgon **doit** être équipée d'une plaque de seuil d'au moins 300 mm de longueur et courant sur la largeur de l'intérieur de la carrosserie-fourgon, faite de tôle gaufrée en acier de calibre 11 ou plus épaisse, posée à la porte arrière et peinte en noir;

vii Le bord antérieur de la plaque **doit** être encastré dans le tablier et fixé aux traverses du châssis au moyen de boulons de carrosserie et **doit** être munie d'une échelle de chaque côté;

- (a) La marche **doit** être à 610 mm du sol.

viii Les parois intérieures du fourgon **doivent** être de panneau de contre-plaqué renforcé de fibre de verre des deux côtés;

ix La partie inférieure des parois intérieures de la carrosserie-fourgon **doit** être recouverte d'une bande protectrice en aluminium d'une épaisseur de 3,175 mm (au minimum) jusqu'à une hauteur de 254 mm;

x La tôle protectrice **doit** être intégrée au revêtement de sol formant un effet de baignoire;

xi La carrosserie-fourgon **doit** être équipée d'un toit de fibre de verre translucide d'un seul tenant, fixé et scellé à des montants sur son périmètre et lié à des arceaux d'aluminium ou de tôle ondulée pré cintrés et espacés aux 16 pouces;

xii La carrosserie-fourgon **doit** être équipée de deux bandes de frottement d'une hauteur minimum de 178 mm en extrusion d'aluminium ou une conception équivalente, fixée à une hauteur de 356 mm et à 1308 mm ;

## xiii Porte à rideau

1. La carrosserie-fourgon **doit** être équipée d'une porte à rideau pleine largeur;
2. La porte à rideau **doit** être équipée de roulettes en acier à service intensif lubrifiés en permanence et sertis sur des rails de guidage de roulettes à service intensif;
3. La porte à rideau **doit** être équipée d'un mécanisme à ressort de levage;

---

4. La porte à rideau **doit** être équipée d'un levier de blocage solide pouvant se verrouiller à l'aide d'un cadenas; et

5. La porte à rideau **doit** être équipée d'un joint d'étanchéité sur les quatre côtés de son périmètre.

#### xv Rail logistique

1. La carrosserie-fourgon **doit** être équipée de deux (2) rails logistiques, de chaque côté du véhicule, en acier galvanisé de calibre 12 (au minimum) de Type E ou l'**équivalent** ; et

2. Les rails logistiques **doivent** être installées de chaque côté à des hauteurs, de l'avant à l'arrière de 850 mm et 1 156 mm au-dessus du plancher.

#### xix Plafonnier intérieur

1. La carrosserie-fourgon **doit** être équipée d'un minimum de deux plafonniers intérieurs encastrés dans les bandes de friction du toit et d'une minuterie (15 minutes minimum), installée dans le coin arrière supérieur de la paroi de droite de la carrosserie-fourgon; et

2. La carrosserie-fourgon **doit** être équipée d'un interrupteur de plafonnier placé dans un endroit protégé des impacts.

xx La carrosserie-fourgon **doit** être équipée aux coins arrière, de pare-chocs robustes avec échelle, pour quai de chargement, en caoutchouc d'une hauteur minimum de 200 mm et d'une épaisseur de 102 mm;

xxi La carrosserie-fourgon **doit** être équipée de bavettes garde-boue à l'arrière, montées sur des supports à ressort de rappel angulaire ou l'**équivalent**.

#### Hayon élévateur électro hydraulique escamotable

i Le véhicule **doit** être équipé d'un hayon élévateur manœuvré par un système électro hydraulique avec une plate-forme d'aluminium;

ii Le hayon **doit** avoir une capacité d'au moins 1 135 kg;

iii Le hayon **doit** porter en évidence et en permanence l'indication de sa capacité;

#### iv Commandes

1. Le hayon **doit** être équipé de commandes à l'épreuve des intempéries placées sur le coin arrière, côté trottoir;

2. Les commandes **doivent** être entre 1 575 mm et 1 730 mm du sol; et

3. Le hayon **doit** être équipé de commandes de mise en marche à double action et d'arrêt.

#### v Hayon et plateau

1. Le hayon **doit** être équipé d'un plateau robuste dont la périphérie est amincie et la surface, antidérapante;

2. Le plateau, périphérie amincie comprise, **doit** avoir une profondeur minimale de 1 265 mm et une largeur minimale de 2 025 mm;



3. Le dessus du plateau **doit** être à niveau avec le dessus du tablier de la carrosserie une fois complètement levé;
4. Il ne **doit** pas y avoir d'espace entre le tablier de la carrosserie et le bord du plateau;
5. Le hayon **doit** être équipé d'une rallonge pleine largeur de 305 mm de profondeur au minimum; et
6. Le hayon **doit** être équipé de décalcomanies de sécurité sur la face arrière du tablier de la carrosserie, ainsi que de bandes réfléchissantes pleine largeur sur les rebords intérieurs et extérieurs du plateau du hayon.

#### vi **Étriers et poignées**

1. Une poignée d'aluminium **doit** être installée de chaque côté à l'arrière de la carrosserie-fourgon entre 1 575 mm et 1 730 mm du sol;;

vii La cabine du véhicule **doit** être équipée d'un interrupteur général de hayon arrière.

#### 3.21 **Conditions de livraison du véhicule**

- (a) À des fins de vérification du chargement, l'ensemble des articles livrés en vrac, comme les clés pour écrous de roues, les crics et tout autre outil, matériel ou accessoire, **doit** figurer sur le certificat d'expédition ou sur un bordereau d'emballage joint au chargement;
- (b) Les lubrifiants se trouvant dans le véhicule au moment de la livraison **doivent** être adaptés au lieu de destination et à la saison.

#### 4.1.3 **Articles fournis avec le véhicule**

- (a) **Manuels d'utilisation** - L'Entrepreneur **doit** fournir un manuel d'utilisation bilingue en format papier et numérique;
- (b) **Lettre de garantie** - L'Entrepreneur **doit** fournir une lettre de garantie en format papier;
- (c) **Garantie de la protection contre la corrosion** – L'Entrepreneur **doit** fournir une copie de la garantie de la protection contre la corrosion du fournisseur;
- (d) **Billet de production** – L'Entrepreneur **doit** fournir une copie de la billet de production avec une liste supplémentaire; et
- (e) **Clés** – L'entrepreneur **doit** fournir trois (3) clés en accord de paragraphe 3.5 (h).

#### 4.1.4 **Articles supplémentaires**

##### (a) **Manuel d'entretien - numérique -**

i L'Entrepreneur **doit** fournir des manuels d'entretien en format numériques équipé d'une fonction de recherche pour l'entretien et la réparation des véhicules, caractéristiques et accessoires;

ii L'entrepreneur peut fournir cette livrable comme un ensemble bilingue;

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21C31-109172

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hp539

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier  
21C31-209172

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

iii Des manuels d'entretien en ligne peut être fournis au lieu des manuels d'entretien en format numérique, cependant, elles **doivent** être fournies sans frais d'abonnement; et

iv Les manuels d'entretien en format papier **peuvent** être fournis à la place des manuels d'entretien numérique.

---

Appendice 1 de l'annexe « A »

Camion, carrosserie-fourgon, 26 pieds

**QUESTIONNAIRE DE RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES**

Le présent questionnaire porte sur les renseignements techniques qui **doivent** être fournis aux fins de l'évaluation de la configuration ou des configurations du ou des véhicule(s) offert(s).

Lorsqu'une **Renseignements détaillés** est exigée par la mention « **Renseignements détaillés** » dans l'un des paragraphes ci-dessous, une telle **Renseignements détaillés doit** être fournie pour chaque spécification et exigence de rendement énoncée dans le paragraphe en question.

Les soumissionnaires peuvent indiquer le nom ou le titre du document et le numéro de la page à laquelle se trouve la **Renseignements détaillés**.

La définition du terme équivalent se trouve sous la rubrique **DÉFINITION** à la fin du document.

**RENSEIGNEMENTS SUR L'ENTREPRENEUR**

Nom de l'entrepreneur \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

**Substituts/solutions de rechange**

Des substituts ou des solutions de rechange sont-ils offerts comme équivalents? OUI ☐ NON ☐

Si oui, veuillez indiquer ci-dessous toutes les solutions de rechange et tous les substituts d'équipement proposés comme **équivalents** :

---

Remarque : Renseignements détaillés

---

**ALINÉAS SUR LES SPÉCIFICATIONS**

**Tracteur routier - Renseignements détaillés**

Marque \_\_\_\_\_ Modèle \_\_\_\_\_ Année \_\_\_\_\_

Détails du tracteur routier - document \_\_\_\_\_

**3.4 Performance - Renseignements détaillés**

Renseignements détaillés souhaités : illustrations avec liste des matériaux constituant le châssis.

Les valeurs nominales se trouvent dans le ou les documents :  
page :

**3.4.1 Valeurs nominales - Renseignements détaillés**

PNBV obtenu à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

**3.5 Cabine - Standard**

**(a) Cabine- Renseignements détaillés**

Détails à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

**3.5 Accessoires de la cabine**

**(b) Cabine - Renseignements détaillés**

**(i)** Détails à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

**3.6.1 Suspension - Renseignements détaillés**

Détails concernant la suspension avant à la page \_\_\_\_ du document

Détails concernant la suspension arrière à la page \_\_\_\_ du document

**3.7 Moteur - Renseignements détaillés**

Détails à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

**3.7.2 Réservoirs de carburant**

**(a) Réservoir de carburant - Renseignements détaillés**

Capacité à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

---

3.7.3 **Dispositifs de démarrage par temps froid**

(a) **Dispositifs contre le froid** - Renseignements détaillés


Détails à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

3.8.1 **Transmission automatique 6 vitesses** - Renseignements détaillés

(b) Détails à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

3.8.2 **Essieux**

Détails concernant l'essieu avant à la page \_\_\_\_ du document

Détails concernant l'essieu arrière à la page \_\_\_\_ du document 

3.11 **Roues et pneus** - Renseignements détaillés

(a) Détails sur les pneus à la page \_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

3.14 **Circuit électrique**

(a) Alternateur - Renseignements détaillés

Puissance à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

(b) Batterie - Renseignements détaillés

Intensité du courant électrique au démarrage à la page \_\_\_\_\_ du document \_\_\_\_\_

3.20.1 **Accessoires**

(a) **Carrosserie-fourgon** - Renseignements détaillés

(i) Détails à la page \_\_\_\_\_ du document

**Hayon élévateur électro hydraulique escamotable - Renseignements détaillés**

Détails à la page \_\_\_\_\_ du document

**DÉFINITION**

La définition suivante s'applique à l'interprétation du présent questionnaire de renseignements techniques :

« **Équivalent** » signifie une norme, un moyen ou un type de composant que l'**Autorité technique** a approuvé pour le présent besoin et qu'il a jugé conforme aux exigences prescrites en matière de dimensions, de forme, de fonction et de rendement;

## **ANNEXE «B» DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS**

### **INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE**

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)